



www.sgb-international.com



الخدمة في الموقع في جميع أنحاء العالم      WORLDWIDE ON SITE

SGB International GmbH  
 Hofstr. 10  
 57076 Siegen  
 Germany  
 T +49 271 48964-0  
 E sgb@sgb-international.com

تقنية كشف التسرب  
 لبيئة نظيفة وغير ملوثة

**LEAK PREVENTION TECHNOLOGY**  
 for a clean and protected environment

## FUEL OIL TANKS

- Monitoring of steel tanks with a flexible lining and double-walled GRP/FRP tanks as well as double-walled pipes
- Innovative technology, robust construction
- Durable user-friendly handling
- Additional functions like service and level gauge, digital pressure indicator

### WHO WE ARE

- Founded in 1962
- Owner-managed SME with 40 employees
- 400 000 leak detection systems globally in use
- More than 50 different types with more than 100 variations
- Repair quote < 0.2% (in terms of turnover)
- Quality made in Germany: DIN EN ISO 9001 certified by LRQA
- Member of: BBS-GT Bundesverband Behälterschutz Gütegemeinschaft Tankschutz & Tanktechnik, DIBt Deutsches Institut für Bautechnik - Sachverständigenausschuss, Nationaler Normenausschuss Tank des DIN Deutsches Institut für Normung, Internationaler Normenausschuss „Leckanzeigesysteme“, UNITI Bundesverband mittelständischer Mineralölunternehmen e. V., APEA Association for Petroleum and Explosives Administration (Großbritannien), PEI Petroleum Equipment Institute (USA)

## وحدات الوقود-مستهلكات زيت التدفئة

- مراقبة حاويات الصلب ذات البطانة الواقية من التسرب، والحاويات البلاستيكية مزدوجة الجدار، وكذلك خطوط الأنابيب مزدوجة الجدار
- تقنية ابتكارية في إنشاءات مخططة جيدًا ومتينة
- التعامل طويل الأمد وسهل الاستعمال
- خيارات تجهيز متعددة، مثل مؤشر الخدمة، ومؤشر المستوى، ومؤشر الضغط الرقمي

### من نحن

- تأسست عام 1962
- شركة صغيرة إلى متوسطة، مملوكة لعائلة، يعمل لها 40 موظفًا
- 400000 نظام كشف تسرب قيد الاستعمال في جميع أنحاء العالم
- أكثر من 50 نوعًا أساسيًا مع أكثر من 100 اختلاف
- نسبة الإصلاح > 0.2% (من حيث حجم المبيعات)
- جودة صنع في ألمانيا: معتمدة من LRQA وفقًا لمعيار DIN EN ISO 9001
- عضو في: BBS-GT الرابطة الاتحادية لحماية الحاويات - جمعية مراقبة الجودة لحماية الخزانات وتقنية الخزانات، DIBt المعهد الألماني لتكنولوجيا البناء - لجنة الخبراء، لجنة معايير الخزانات الدولية بالمعهد الألماني للتوحيد القياسي DIN، لجنة المعايير الدولية، «أنظمة كشف التسرب»، UNITI الرابطة الاتحادية لشركات الزيوت المعدنية متوسطة الحجم، APEA جمعية إدارة البترول والمتفجرات (المملكة المتحدة)، PEI معهد المعدات البترولية (الولايات المتحدة الأمريكية)

### OUR PRODUCTS

- monitor double-walled tanks, pipes, and containments
- are Class I systems of European Standard EN 13160
- indicate leaks before any environmental damage can occur
- work on the pressure or vacuum principle
- continuous production checks
- are made in Germany
- with final and documented production tests

## TANK FARMS

- Monitoring of all possible tank designs (even warm driven and pressurized tanks) and pipelines
- Optimal technical support through many years of know-how
- Proven quality through fatigue and durability tests
- All components from the leak detector to the tank connection are perfectly coordinated and supplied from one source
- Weatherproof technology which may be chemically-resistant or explosion-protected as required
- Complete solutions to your specification: planning, installation, maintenance

## صهاريج التخزين

- مراقبة جميع أنواع تصاميم الحاويات (حتى الحاويات المشغلة بالحرارة، وحاويات الضغط) وخطوط الأنابيب
- دعم فني مثالي بفضل سنوات طويلة من الخبرة والمعرفة
- جودة مثبتة عن طريق اختبارات التحمل والصلابة
- جميع المكونات، من كاشف التسرب وحتى موصل الحاوية، متوافقة مع بعضها البعض ومتاحة من مصدر واحد
- تقنية مقاومة للمواد الكيميائية، ولظروف الطقس، وللانفجارات
- حلول كاملة مخصصة بشكل فردي: التخطيط، والتركيب، والصيانة

### منتجاتنا

- تراقب الحاويات وخطوط الأنابيب مزدوجة الجدار، وكذلك أماكن التجميع
- عبارة عن أنظمة من الفئة I وفقًا لمعيار البيئة والسلامة الأوروبي EN 13160
- تشير إلى التسرب، قبل أن يتسبب في أي أضرار بيئية
- تعمل على أساس الضغط أو الفراغ
- مراقبة الإنتاج من قبل TÜV, KIWA, SVTI في ألمانيا
- مصنوعة في ألمانيا
- تم اختبار كل قطعة منها، واختبار الإنتاج النهائي

## PETROL STATIONS

### PRESSURE AND SUCTION SYSTEMS

- For monitoring tanks and pipes
- Construction of equipment complying with norms and legislation in accordance with national and global standards
- Independently working systems which can also be integrated simply and effectively into systems linked with these in networks
- Remote monitoring as option
- Worldwide installation service and customer support by us and our contract agencies
- Standardized solutions
- Tailor-made solutions to customer requirements

## محطات الوقود

أنظمة الضغط وأنظمة الشفط

- لمراقبة الحاويات وخطوط الأنابيب
- تصنيع أجهزة متوافق مع القوانين ومع المعايير، وفقًا للمواصفات الدولية والوطنية السارية (معايير عالمية)
- أنظمة كشف تسرب تعمل بشكل مستقل، ويمكن دمجها في وحدات المستويات الأعلى بسهولة وبشكل متزامن
- متوفرة مع خاصية المراقبة عن بُعد الاختيارية، مثلًا للأنظمة الآلية بالكامل
- خدمة تركيب على مستوى العالم، ودعم العملاء من خلالنا وعن طريق شركاء التعاقد الأكفاء
- حلول موحدة
- حلول خاصة مصممة خصيصًا بما يتوافق مع رغبات العملاء

### MILESTONES

- Invention of full-vacuometric leakage monitoring
- Invention of electronic control
- Proprietary patents for leak detection technology
- Calculation of system tightness and service interval
- Electronic dry filter control with service indication
- Integrated level indicator
- Remote monitoring LOD (Leak detection Online Diagnostics)

### الإنجازات المهمة

- اختراع مراقبة تسرب التفريغ المتري الكامل
- اختراع التحكم الإلكتروني
- العديد من براءات الاختراع الخاصة في مجال تقنية كشف التسرب
- حساب كثافة النظام ومؤشر الخدمة
- التحكم الإلكتروني في الفلتر الجاف مع مؤشر الخدمة
- مؤشر المستوى المدمج
- المراقبة عن بُعد LOD (تشخيص كشف التسرب عبر الإنترنت)

